Čím rychleji, tím lépe. Bez projevů a bez ospravedlňování. To všechno mohlo počkat do druhého dne. Pak to můžou probírat ve výčepu, na ulicích, na pastvě a na polích. Jedna ze tří cest, co vedou z Viscosu, přestane být určitě na dlouhou dobu používána, neboť všichni byli zvyklí vídat na ní stařenu vysedávající před domem, hledící k horám a mluvící si pro sebe. Ještě že z vesnice vedou další dvě cesty a ještě jedna pěšinka, pokračující improvizovanými schůdky a ústící na dolní cestu. „Musíme s tím hned skoncovat,“ opakoval starosta, uspokojen tím, že jeho autorita byla znovu posílena, neboť farář už nic neříkal. „Ně- kdo v údolí by mohl spatřit světla a chtít vědět, co se tu děje. Při- pravte si pušky, vystřelte a jdeme pryč.“ A žádné ceremonie. Ať splní ten úkol jako dobří vojáci, bránící svoji vesnici. Ať o něm nepochybují. Je to rozkaz a bude splněn. A náhle starosta nejen pochopil farářovo mlčení, ale nabyl jistoty, že padl do pasti. Jestli jednou tahle záležitost vyjde najevo, všichni budou moci od této chvíle říci to, co říkali vrazi za války - že plní rozkaz. Co se asi teď odehrává v srdcích těch lidí: že je mizera, nebo spasitel? Nemohl ale ustoupit právě v okamžiku, kdy uslyšel cvaknutí pušek, do té chvíle zlomených, a nyní již připravených ke střelbě. Představil si, jak hrozný hluk způsobí výstřel ze 174 pušek, ale kdyby se tam někdo objevil, aby zjistil, co se děje, už budou daleko. Předtím, než začali stoupat do hor, dal rozkaz, aby na zpáteční cestě zhasli všechna světla. Znali cestu nazpaměť, světlo potřebovali jen na to, aby během střelby nedošlo k nějaké nehodě. Ženy instinktivně ucouvly, muži namířili pušky na nehybné tělo, jež se od nich nacházelo ve vzdálenosti padesáti metrů. Nemohli je minout, neboť byli od dětství cvičeni ve střelbě na zvířata v pohybu i na letící ptáky.

Starosta se připravil dát povel ke střelbě.

„Okamžik,“ vykřikl ženský hlas.

Byla to slečna Prymová.

,A co to zlato? Už jste ho viděli?“

Hlavně pušek se sklonily, zůstaly však v pohotovosti. Ne, zlato nikdo neviděl. Všichni se obrátili k cizinci. Ten pomalu předstoupil před pušky. Položil batoh na zem a začal vyndávat zlaté cihly jednu po druhé. ,Tady je,“ řekl a vrátil se na své místo na jednom křídle půlkruhu. Slečna Chantal popošla k místu, kde leželo zlato, a vzala jednu

z cihel do ruky. ,Je to zlato, ale chci, abyste se přesvědčili sami. Ať sem přijde devět žen, a každá z nich si může prohlédnout cihly, které tu leží na zemi.“ Starosta již začínal být neklidný: stoupnou si před pušky, někdo znervózní a náhodou vyjde výstřel. Ale devět žen, a mezi nimi jeho manželka, kráčelo až ke slečně Prymové a učinilo, oč požádala. „Ano, je to zlato,“ řekla starostová poté, co pečlivě prozkoumala, co drží v ruce, a srovnala to s několika šperky, které ji zdobily. ,Vidím, že má punc, nějaké číslo, které nejspíš označuje sérii, datum,

kdy byly ty cihly odlity, a váhu. Není to podvod.“

„Tak si to zlato podržte, a já vám něco řeknu.“

„Teď není čas na projevy, slečno Prymová,“ řekl starosta. .Vraťte se všechny na místo, ať ten náš úkol můžeme dokončit.“ „Mlčte, vy idiote!“ Chantalin křik všechny vyděsil. Nikdo si neuměl představit, že by kdokoliv ve Viscosu mohl říci něco podobného nadávce, kterou právě uslyšeli.

„Zbláznila jste se?“

„Buďte zticha,“ vykřikla slečna Chantal ještě hlasitěji, celá se chvějíc a s očima hněvivě přivřenýma. Jste šílenec! Padl jste do léčky, která nás odsoudí k smrti. Jste nezodpovědný!“ Starosta popošel směrem k ní, ale byl zadržen dvěma muži. „Poslechneme si, co má slečna na srdci!“ vykřikl nějaký hlas z davu. „Na deseti minutách snad tolik nezáleží.“ Záleželo hodně na deseti, i na pěti minutách, a každý z těch lidí, mužů i žen, to věděl. Čím déle ta scéna trvala, tím více rostl jejich strach a pocit viny, začal se jich zmocňovat stud, začaly se jim třást ruce a všichni hledali nějakou záminku, aby mohli změnit plán. Když šli nahoru, každý z nich věřil, že v jeho pušce jsou slepé náboje a že to všechno bude brzy za nimi. Teď měli strach, že z hlavně jejich pušky vyjde smrtící výstřel a že přízrak té staré, o které se říkalo, že je čarodějnice, je pak bude chodit v noci strašit. Nebo že to někdo prozradí. Nebo že farář neudělal to, co slíbil, a všichni pak budou vinni. „Pět minut,“ řekl starosta ve snaze vzbudit zdání, že to dovolil on, zatímco ve skutečnosti pravidla hry teď určovala Chantal. „Budu mluvit tak dlouho, jak budu chtít,“ odpověděla Chantal. Zjevně nabyla klidu a byla připravena neustoupit ani o píď. Mluvila s nevídanou autoritou. „Nebude to ale dlouho trvat. Je zajímavé dívat se na to, co se tu děje, zejména proto, že všichni víme, že za časů Ahabových procházeli touto vesnicí muži, kteří prohlašovali, že vlastní jakýsi zvláštní prášek, který proměňuje olovo ve zlato. Říkali si alchymisté a přinejmenším jeden z nich dokázal, že mluví pravdu,

když mu Ahab vyhrožoval smrtí. Vy chcete dneska udělat totéž: smísit olovo s krví. A jste si jisti, že se promění v to zlato, které tu vidíme. Na jedné straně máte na- prostou pravdu. Na druhé straně každý z vás o to zlato přijde stejně rychle, jak rychle je získá.“

Cizinec nerozumě! tomu, co slečna Prymová říká, ale držel jí palce, aby to nevzdala. Všiml si, že v jednom temném koutě jeho duše se opět zatřpytilo zapomenuté světlo. ,Všichni jsme se ve škole učili tu známou pověst o králi Midasovi. O člověku, který potkal jednoho boha a ten bůh mu daroval všech- no, co si přál. Midas už byl velmi bohatý, ale chtěl víc peněz, a tak boha požádal, aby se vše, čeho se dotkne, proměnilo ve zlato. Dovolte mi, abych vám připomněla, co bylo dál. Midas nejprve proměnil ve zlato všechen svůj nábytek, svůj palác a všechno, co ho obklopovalo. Pracoval celé dopoledne, až měl zlatou zahradu, zlaté stromy, zlatá schodiště. V poledne dostal hlad a chtěl se najíst. Když se ale dotkl šťavnaté skopové kýty, kterou mu jeho sloužící připravili, proměnila se ihned také ve zlato. Pozvedl číši s vínem, a to se ihned proměnilo ve zlato. Zoufalý běžel za svojí manželkou, aby mu pomohla, neboť si uvědomil, že se dopustil chyby. Jakmile se ale dotkl její paže, proměnila se rovněž ve zlatou sochu. Sloužící mu utekli ze strachu, aby se jim nestalo totéž. Za necelý týden umřel Midas hlady a žízní, obklopen samým zlatem.“ „Proč nám to vyprávíte?“ ozvala se starostová, která již odložila zlatou cihlu a stála opět po manželově boku. „Cožpak do Viscosu přišel nějaký bůh a dal nám stejnou moc?“ ,Vyprávím to z velmi prostého důvodu: zlato samo o sobě nemá žádnou, vůbec žádnou hodnotu. Nemůžeme ho jíst ani pít, ani ho použít ke koupi zvířat nebo půdy. Hodnotu mají jedině peníze. Ale jak to zlato vyměníme za peníze? Můžeme udělat dvě věci: poprosit kováře, aby ty cihly roztavil a rozdělil na 280 stejných kousků. Každý by pak šel do města prodat svůj díl. To bychom ale okamžitě vzbudili pozornost, protože tady v údolí není zlato, a tak bude divné, když se každý obyvatel Viscosu objeví s malou cihličkou. Vzbudí to pozornost. Můžeme sice říct, že jsme našli starý keltský poklad, ale jestli po tom úřady začnou pátrat, rychle zjistí, že zlato bylo nedávno roztaveno, že už se tady hledalo a že Keltové neměli tolik zlata, protože jinak by na tomhle místě byli postavili velkou a bohatou osadu.“ „Jste hloupá, slečno,“ řekl jí majitel pozemků. „Necháme ty cihly tak, jak jsou. Vyměníme je v první bance a peníze si rozdělíme.“ , Jo je druhá možnost, o které jsem chtěla mluvit. Starosta vezme těch deset zlatých cihel, jde do banky a chce, aby mu za ně dali peníze. Pokladník v bance mu nebude klást žádné otázky, jako by to udělal, kdybychom se tam objevili každý s jednou cihličkou. Jelikož starosta je úřední osoba, bude pokladník jen chtít vidět doklady o koupi zlata. Starosta řekne, že je nemá, ale - jak říká jeho žena - že na cihlách je státní punc, a ten je pravý. A ukáže mu datum a číslo série. V tu chvíli už bude muž, který nám dal zlato, daleko odsud. Pokladník poprosí starostu o chvíli strpení, neboť ačkoliv starostu zná a ví, že je čestný muž, potřebují potvrzení, aby mohli uvolnit tak velkou částku peněz. Začnou se vyptávat, jak jsme k tomu zlatu přišli. Starosta řekne, že je to dar od jednoho cizince - vždyť přece náš starosta je inteligentní a má na všechno odpověď. Takže pokladník nejprve promluví se svým nadřízeným a ten, ač- koliv nemá žádné podezření, je také jen podřízený úředník a nechce nést žádné riziko. Proto zavolá ústředí. Nikdo z ústředí starostu nezná a jakýkoliv výběr velké částky jim připadá podezřelý. Požáda- jí proto starostu, aby počkal dva dny, než se potvrdí původ zlata. A k jakému závěru mohou dojít? Že darované zlato bylo ukradeno. Nebo že bylo koupeno nějakou tlupou podezřelou z obchodu s drogami.“ Na chvilku se odmlčela. Strach, jaký pocítila, když se poprvé pokusila vzít si svoji zlatou cihlu, se nyní zmocnil všech. Příběh jednoho člověka je příběhem celého lidstva. „Protože na tom zlatu je číslo série a datum. Je tedy snadné zjistit jeho původ.“ Všichni se podívali na cizince, ale ten zůstal netečný. Jeho se nemá smysl na nic ptát,“ řekla Chantal. „Museli bychom věřit, že „říká pravdu, ale člověku, který po nás chce, abychom se dopustili zločinu, nelze důvěřovat.“ „Můžeme ho tu zadržet do doby, než zlato vyměníme za peníze,“ navrhl kovář. Cizinec kývl hlavou směrem k majitelce hotelu. Ten je nedotknutelný. Nejspíš má mocné přátele. Volal přede mnou různým lidem, rezervoval si letenku. Jestli zmizí, dovtípí se, že byl unesen, a přijedou ho sem hledat.“ Chantal nechala ležet svoji zlatou cihlu na zemi a vystoupila z řady střelců. Ostatní ženy ji následovaly. „Můžete střílet, jestli chcete. Jelikož ale já vím, že je to past nastražená cizincem, nebudu se na tomhle zločinu podílet.“ „Co vy můžete vědět!“ vykřikl majitel pozemků. Jestli mám pravdu, bude starosta brzy za mřížemi a do Viscosu přijdou vyšetřovat, kdo ten zlatý poklad ukradl. Někdo bude nucen cosi vysvětlovat, ale já to nebudu. Ale slibuji, že budu mlčet. Řeknu jedině to, že nevím, co se stalo. Kromě toho je starosta člověk, kterého známe, na rozdíl od toho cizince, který zítra z Viscosu odjede. Možná vezme vinu na sebe, řekne, že okradl člověka, který se objevil ve Viscosu a týden tam zůstal. Všichni ho budeme mít za hrdinu, zločin nebude nikdy odhalen, a my budeme dál žít svůj život, ale každopádně bez zlata.“ Já to udělám!“ řekl starosta, který věděl, že to všechno je jen vý- mysl té šílené slečny Prymové. Mezitím bylo slyšet cvaknutí první pušky, která se opět zlomila. „Důvěřujte mi!“ křičel starosta. Já to riziko na sebe vezmu.“ Odpovědí mu ale bylo sklonění další pušky, pak další. Ti první, kdo své pušky sklonili, jako by nakazili ostatní, až nakonec se sklonily všechny pušky: odkdy může člověk věřit slovu politika? Jen starostova a farářova puška zůstaly připravené ke střelbě. Jedna mířila na Bertu a druhá na slečnu Prymovou. Když to uviděl ten dřevař, který si představoval, kolik olova skončí v těle stařeny, šel k nim a vyrval oběma pušky z ruky. Starosta přece není šílený, aby se dopustil zlo-

činu jen ze msty, a farář neumí střílet, takže by se nejspíš netrefil. Slečna Prymová má pravdu: věřit druhým je velmi riskantní. To si náhle zřejmě všichni uvědomili, neboť lidé začínali postupně odcházet, nejdřív ti nejstarší, potom i mladí. Mlčky scházeli po svahu a snažili se myslet na počasí, na to, že budou muset ostříhat ovce, že budou muset znovu zorat pole, na to, že brzy zase začne lovecká sezóna. Jako by se nic nestalo, neboť Viscos je vesnice ztracená v čase, kde je jeden den jako druhý. Každý z nich si říkal, že ten víkend byl jenom sen. Nebo noční můra.

Na mýtině zůstaly jen tři osoby - z nichž jedna spala přivázána ke kameni - a dvě lampy, ,Tady je zlato vaší vesnice,“ obrátil se cizinec k Chantal., Já vlastně nebudu mít ani zlato, ani odpověď.“ „Není mé vesnice, je moje. Stejně jako ta cihla, co leží blízko kamene ve tvaru Y. A vy půjdete se mnou vyměnit ho za peníze. Nevěřím vám ani slovo.“ „Víte, že bych neudělal to, co jste vykládala. A co se týče vašeho opovržení ke mně, vy ve skutečnosti opovrhujete sama sebou. Měla byste být vděčná, že to všechno takhle dopadlo, protože tím, že jsem vám to zlato ukázal, dal jsem vám mnohem víc, než možnost zbohatnout. Přinutil jsem vás jednat. Přestala jste všechno kritizovat a zaujala jste jasný postoj.“ „To je od vás hrozně velkorysé,“ pokračovala Chantal s ironií v hlase. „Od prvního okamžiku jsem mohla pronést něco o podstatě lidské bytosti. I když Viscos teď prožívá úpadek, je to vesnice, která měla slavnou minulost a byla proslulá. Mohla jsem vám dát odpověď, kterou hledáte, kdybych si na ni byla vzpomněla.“ Chantal šla ke kameni a odvázala Bertino tělo. Všimla si, že má zranění na čele, nejspíš způsobené tím, jak se opírala hlavou o kámen. Byla to však jen oděrka. Bylo ale zapotřebí, aby tam s ní někdo

zůstal do rána, dokud se neprobudí. „A můžete mi tu odpověď dát teď?“ zeptal se jí muž. „Někdo už vám určitě vyprávěl o setkání svatého Sabina s Ahabem.“ „Ano. Světec přišel, chvíli s ním rozmlouval a Arab nakonec přijal

víru, protože viděl, že svatý Sabin je odvážnější než on.“ „Přesně tak. Jenže před spaním chvíli rozmlouvali, ačkoliv Ahab si začal od chvíle, kdy svatý Sabin vstoupil do jeho domu, brousit dýku. Jist si tím, že svět je odrazem jeho samotného, rozhodl se ho zkoušet a zeptal se ho: ,Kdyby sem teď vstoupila nejkrásnější z prostitutek, které chodí po městě, dokázal by sis pomyslet, že není

krásná ani svůdná?' ,Ne, ale dovedl bych se ovládnout,' odpověděl světec. A kdybych ti nabídl mnoho zlatých mincí za to, že opustíš hory a přidáš se k nám, dokázal by ses na to zlato dívat, jako by to bylo

kamení?' ,Ne, ale dokázal bych se ovládnout.' A kdyby tě vyhledali dva bratři, z nichž jeden by tě nenáviděl

a druhý by v tobě viděl světce, dokázal by ses k oběma chovat stejně?' ,1 kdybych trpěl, dokázal bych se ovládnout a jednat s oběma stejně.'„

Chantal se odmlčela.

„Říká se, že tenhle rozhovor měl velký význam pro Ahabovo obrácení na víru.“ Cizinec nepotřeboval, aby mu Chantal k tomu příběhu podala výklad: Sabin i Ahab cítili oba stejně - zlo a dobro o ně bojovaly, jako bojovaly o všechny duše na Zemi. Když Ahab pochopil, že Sabin je stejný jako on, pochopil také, že on je stejný jako Sabin.

Byla to všechno otázka rovnováhy. A volby.

Nic než to.

Chantal se naposledy rozhlédla po údolí, po horách, po lesích, kam chodívala jako dítě, a ucítila v ústech chuť křišťálové vody, čerstvě utržené zeleniny, domácího vína, vyrobeného z nejlepších hroznů v kraji, jež si místní pečlivě schovávali pro sebe, aby je žádný turista neobjevil, jelikož produkce byla příliš malá na to, aby byla vyvážena jinam, a peníze mohly způsobit, že by vinař změnil názor. Vrátila se jen proto, aby se rozloučila s Bertou. Měla na sobě stejné šaty, jaké obvykle nosila, tak, aby nikdo neodhalil, že se z ní na její krátké cestě do města stala bohatá žena. Cizinec se o všechno postaral: podepsal potvrzení o převodu zlata a zařídil i to, aby bylo

prodáno a peníze uloženy na nově otevřený účet slečny Prymové. Pokladník v bance se na oba díval s přehnanou diskrétností a nepoložil ani o jednu otázku víc, než bylo nutno, aby se všechny ty transakce mohly uskutečnit. Ale Chantal přesně věděla, co si myslí: že je mladou milenkou toho zralého muže. „Byl to příjemný pocit,“ vzpomínala. Podle pokladníka musela být tak dobrá v posteli, že mu to stálo za tu obrovskou hromadu peněz.

Potkala několik místních. Nikdo nevěděl, že se chystá odjet, a tak ji pozdravili, jako by se nic nestalo, jako by Viscos nikdy nenavštívil ďábel. Opětovala pozdrav a rovněž předstírala, že je den jako každý jiný. Nevěděla, na kolik se změnila, tím co o sobě zjistila. Ale měla čas se poučit. Berta seděla před svým domem - už ne proto, aby hlídala zlo, ale proto, že nic jiného v životě neuměla dělat. „Udělají na moji počest kašnu,“ řekla. „To je cena za moje mlčení. I když vím, že nebude dlouho stát ani nenapojí mnoho žíznivých, protože Viscos je tak jako tak odsouzený. Ne kvůli ďáblovi, který se tu objevil, ale kvůli době, ve které žijeme.“ Chantal se zeptala, jaká to bude kašna. Berta si představovala tvar slunce, z něhož tryská voda do huby žábě. Ona je slunce a farář je ta žába.

Já hasím jeho žízeň po světle a budu to dělat, dokud tu ta kašna bude.“ Starosta již tenkrát poukazoval na velké náklady, ale Berta na to nedbala. A teď se nedalo nic dělat. Práce měly začít následující týden.

„A ty budeš konečně dělat to, co jsem ti navrhovala, holčičko. Jedno mohu s jistotou říct: život může být krátký, nebo dlouhý, podle toho, jako ho žijeme.“ Chantal se usmála, políbila ji a obrátila se - navždy - zády k Viscosu. Stařena měla pravdu: nemůže ztrácet čas, ačkoliv doufala, že má před sebou dlouhý život.